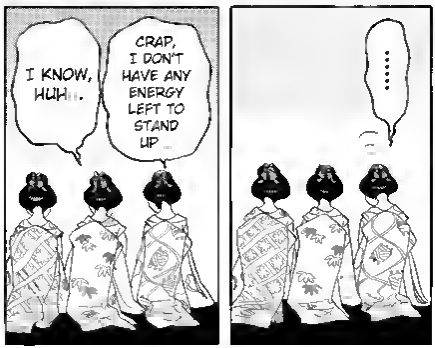
舞妓さんちのまかないさん

小山愛子

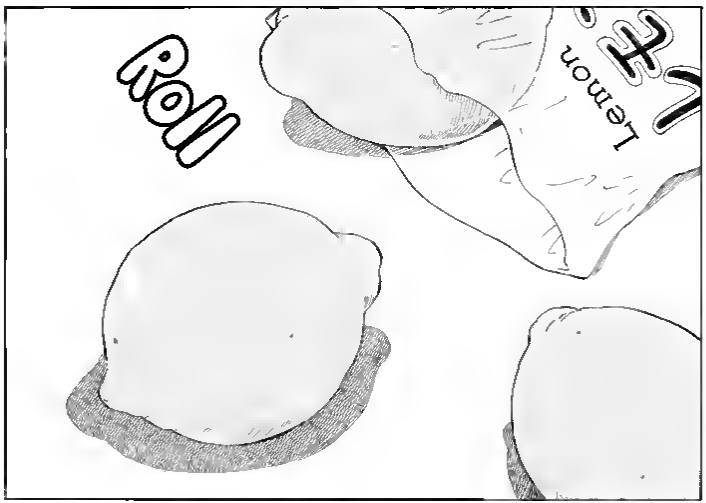
Chapter 39: A Drink To Bring Out Your Best

DOING DIFFERENT WORK THAN NORMAL SURE IS A GOOD WAY TO GET TIRED ..
WE'VE NAD TO DANCE AND SCATTER BEANS SINCE EARLY MORNING.. I'M EXNAUST-ED..

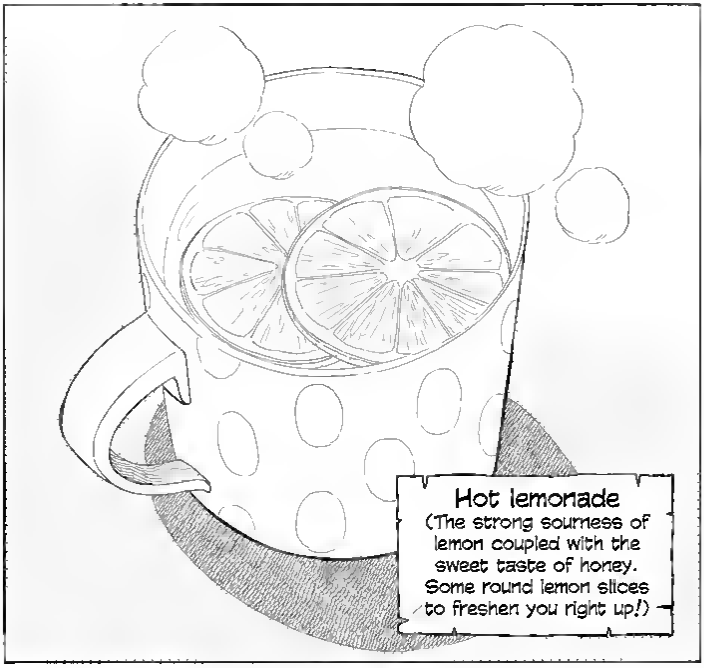

I KNOW, HUH...
CRAP, I DON'T HAVE ANY ENERGY LEFT TO STAND UP...
.....
WELCOME BACK, NEE-SAN.
I'M BACK~
MOVE OVER A BIT.

WEL-COME BACK?
WE'RE HOME
THAT'S RIGHT!! WE STILL HAVE A DINNER PARTY TO GO TO AFTER THIS!!
WAIT WAIT, WE CAN'T BE HOME JUST YET!!
LET'S GO.
LET'S GO.
NEE-SAN, PLEASE GIVE ME A HAND! LET'S GO!!
LET'S GO!!

WE'RE SO HOPE-LESS!!
BOTH MY BODY AND MIND ARE FALLING APART!!
NO GOOD!!

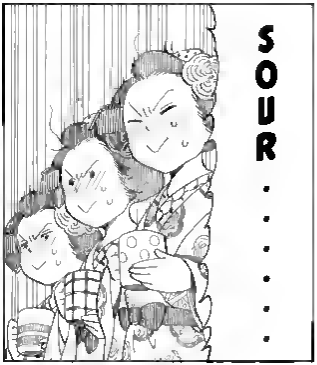

Roll
Lemon

Simmer
Simmer
Simmer
Simmer

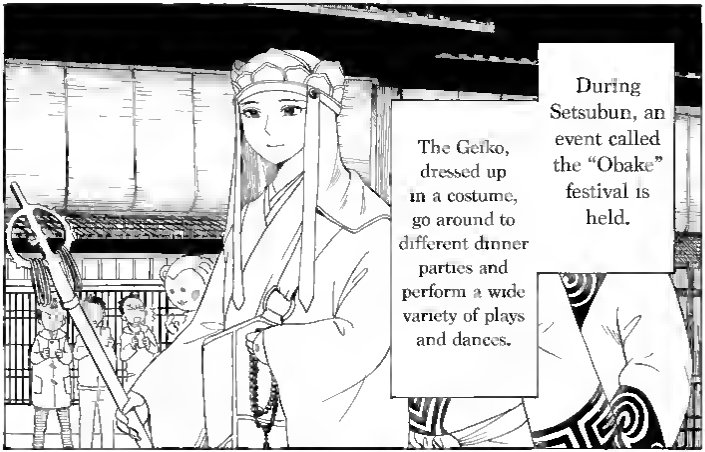

Hot lemonade
(The strong sourness of lemon coupled with the sweet taste of honey. Some round lemon slices to freshen you right up!)

I'M HOME!!

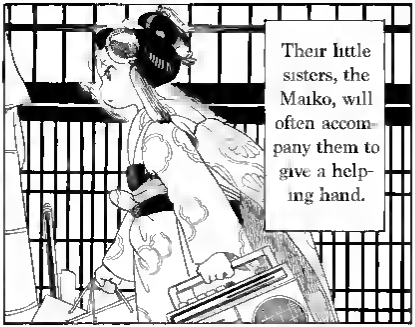
AH.

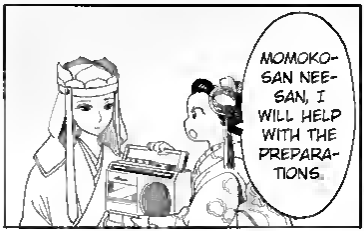

SOUR.....

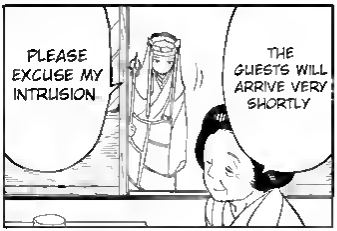
SITTING DOWN WILL BE THE END OF YOU!!
STOP, MOMO-HANA!!
THANK YOU, PLEASE EXCUSE ME
I'M OFF
ISN'T THAT JUST HOW SHE NORMALLY IS?
MOMOHANA SURE IS AMAZING...

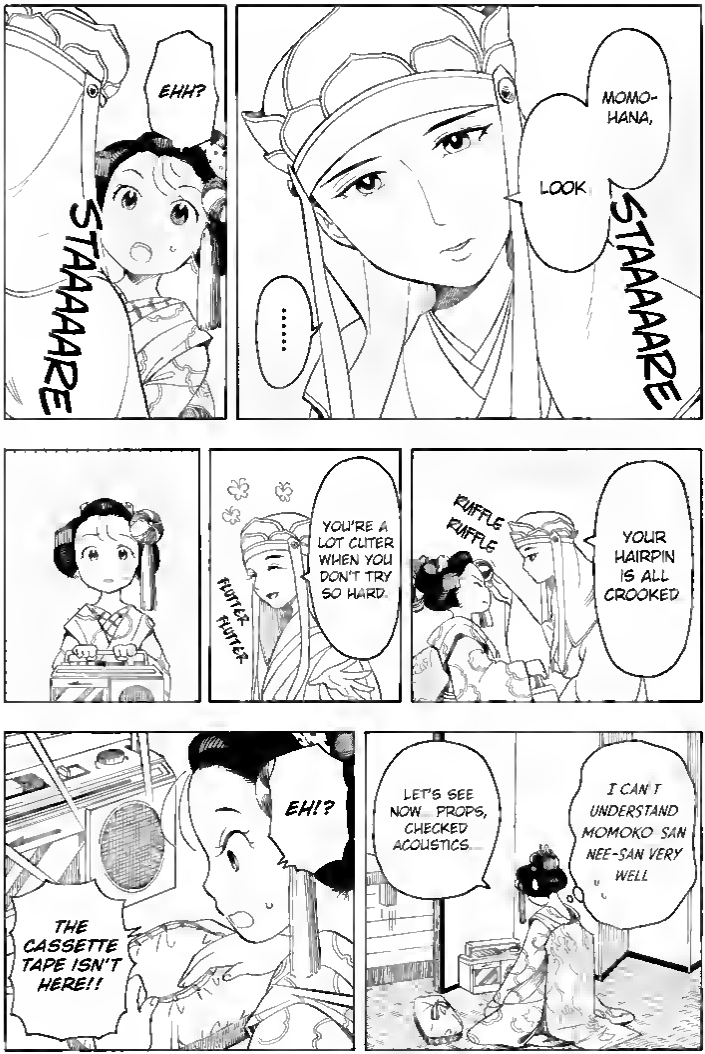

During Setsubun, an event called the "Obake" festival is held.
The Geiko, dressed up in a costume, go around to different dinner parties and perform a wide variety of plays and dances.

GOOD EVENING THANK YOU FOR YOUR SUPPORT, MOTHER.
GOOD EVENING, MOMOKO-SAN


Their little sisters, the Maiko, will often accompany them to give a helping hand.


MOMOKO-SAN NEE-SAN, I WILL HELP WITH THE PREPARATIONS.


PLEASE EXCUSE MY INTRUSION
THE GUESTS WILL ARRIVE VERY SHORTLY


MOMO-HANA,
LOOK
STAAAARE
.....
EHH?
STAAAARE
YOUR HAIRPIN IS ALL CROOKED
RUFFLE RUFFLE
YOU'RE A LOT CUTER WHEN YOU DON'T TRY SO HARD.
FLUTTER FLUTTER
EH!?
THE CASSETTE TAPE ISN'T HERE!!
LET'S SEE NOW... PROPS, CHECKED ACOUSTICS...
I CAN'T UNDERSTAND MOMOKO SAN NEE-SAN VERY WELL

HERE, A TINY LITTLE GIRL FROM YOUR MANOR BROUGHT THIS OVER
Music Box Store
MOTHER!! IT'S AN EMERGENCY...
MOMO-HANA-CHAN, DO YOU HAVE A MOMENT?
WHA... WHAT SHOULD I DO!? WE CAN'T PERFORM WITHOUT IT!!
I WOULD LIKE TO HEAR HER OUT...
I WISH SHE HAD SAID SOMETHING, THAT LITTLE GIRL.
AND A THERMOS TOO.
SOUR..
Infused with lemon power!!
SHE'S KIYO-CHAN...

/a/nonymous presents:

3

maiko-san chi no makanai-san

Translator: Winstonite
Proofreader: Persephone
Editor: Aranea